

گزارش



* کولکه ایته بشقه احسان استم *

هفته ده بر دفعه طبع ونشر اولتور . غزته خانه سی غلطه ده یکی جامع جاده سنده واقع زنجیری خان دروننده کائندر . برسنه لکی نصف عثمانلی لبراسنه والی ایلخی - ۱ مجیدیه و برسنه سی ۱ غروشه در طشره ایچون پوسته اجرقتی ضم اولتور . اعلانا تک بهر سطرندن ۳ غروش و مواد سارنه ک سطرندن ۶ غروش النور .

اعلان

غزته مزنی بوندن بویله مشتری لر بمنزه شهر پوسته سی واسطه سیله ارسال وتوزیع ایدم جکر . بناء علیه وقت وزمانیله اله میان اولور سه پوسته نظارت بهیه سنده شکایت ایدمک اوزره اداره خانه یه معلومات ویرمسی لازم کلور .

پیا نامه

« بن که بلطفه تعالی و باراده الله معزول فرانسه ایمرطوری ناپولیونم جله یه بعد السلام انها واعلام ایدرم که ایتالیا تک پکنده رومانک انضمام والتحاقیله حدود طبیعیه سنی تحدیده موفق اولیشی شومنکو بیت ایچنده بکابریوک تسلیمت اولمشدر . »
« بونا پارت فاملیاسی ابتدا او اولنکاده اعلائی لوای شان وشهرت ایلدیکیچون اوته دنبرو ایتالیایی سومش وسوممکه بولنشمدر . واقعا شسوزیمه لاحقه یه برحقوق زماندنبرو بن ممانعت ایتمکه ایدم . لکن ضروری اولدیغیچون وجدانم معذب ایدی . چونکه حائر اولدیغ حکمدار دیندار صفتیله توجهنی قزانمش اولدیغ طقوزنجی بی نام ذات قدسیت سمات بی در پی بکا افاضه فضل وکالات ایلدیکی مثللو بدن زیاده دیندار وحیت

شعار اوله جفته اشباهم اولیان اوغلمک وافتیر باباسی بولندیغی جهته کندوسنه بالطبع زیاده جه حرمت و محبت و ارایدی . ایوم خلوص قلبم برکال ایسه ده شمدیکی حالده ایمرطور کلیم براندیغی جهته کیدوب اقدام رفعت عنوانه یوز سور مکه موفق اوله مدیغدن کندوسنی برادر عزیزم ویقتور امانوله توصیه وحسن صورتله معامله کوسترمسنی تنی ایل اکتفا ایلرم . »

« او لایخطی ایدی . بن لایغلب ایدم . بناء علیه بربریمزه اویوب حسن معاشرت اوزره ایدک . لکن شمدی بن مغلوب اولدم . ان شاء الله اوخطی اولمز . »
« جناب حق جله بی مشار الیه دعوات خیریه سنه مظهر ایلیمه . »

« ناپولیون »

روایت اولندیغنه کوره اسپری غزته جیسی بویا ننامه بی اوقورکن طیبانه میوب اغلامش ایش . حق وار ! فصل اغلامسون که زواللی ذات قدسیت سمات بو قدر غیرت لایخطیانه ایل برطاق ملحدینک تخت مقدسی زیر وزبر ایتلرینی منع ودفعه مقتدر وموفق اوله مدی !

انجمن الفت

انجمن الفت اعضاستندن لسان اشنا یکر می قدر ذواتک تشکیل
ابتدکاری ترجمه جمعینی بزده تبریک ایدرز . طوغریسی
بر کوزل ایدرز . لکن موسیو بوردیاونک مطالعہ سی کی
امثالک طوتدیغی یوله کیدرسه تأسف اولنور . اعضاستندن
بعضیستک وقتیلہ ترجمہ ایدوب یدلرندہ بولنسان اثارینی
شمیدین میدانہ قویہ جق ایش . ان شاہ یقینہ ہیئت
جمعیتک دخی کوزل کوزل اثارینی کورہ رک افتخار ایدرز .

نشری التماسیله بر ذات طرفندن کوندریلان ورقہ در .
محله امام و یا مختار لرندن شکایت یا حقلی و یا حقسنز اولور
حقلی اولسی شرائط امامت و وظائف خدمتہ عہدہ دار
اولہ مدیغی کی نامرضی حرکاتہ دخی بولنسنندن طولانی
اهالیکن اشتکاسی ایسہ دہ بونک چارہ سی حکومت سنیہ نک
ید اقتدارندہ اولسیلہ مدار شکایتی تحقیق واثبات ایلہ اورایہ
مراجعت اولمیلدر . وحقسنزی دخی ائمہ و مختارانندن اجرای
مفسدہ میدان بولہ میان اراذل اشخاص وادیسز کروہنک
شکایتی اولوب بونک بر پردہ مسموع اولیہ جغنی جہتلہ یالکز
کندی لسانلرندن و یا خود غزتلہ ردن ایشیدیلورسہ دہ کرچکدن
غزتلہ صفتندہ بولنسان اوراق حوادث منافع عامہ واداب وفتونہ
دائر اولوب علی الخصوص حقوق مقدسہ وناموسہ طوقنور
ہرزہ و ترہاتی یازمیہ جغندن اولسہ اولسہ کندی سخریہ
وابتدالی سرنامہ سندہ رسماً اعلان ایش اولان بر غزتلہ
زہیلوب بوکادخی مقابلہ اقتضا ایتز ایسہ دہ خلق انک نہ مقولہ
کاغذ اولدیغنی بیلہ رک یا لکز غزتلہ تصیریہ الدانوب ائمہ
و مختارک سیئات احوالی غزتلہ رزہ کورلکدہ در دیہ جک
ویازدیرانلر دخی زعملر ترجمہ تشفی غیظ ایدہ جک اولمیلرلہ اومتولہ
ورقبارہ عامہ نک مسخرہ سی و طالق اوغی دیمک اولوب حکمی
اولدیغنی واولیہ شکایتی واجب امام و مختارلر وار ایسہ
حکومت سنیہ انلرک اصلاحنی تکفل بیورمش اولدیغنی جملہ یہ
اعلان و اشاعت وانی یازان غزتلہ یہ دخی بولہ شیرلر
یازہ جغندہ بلدہ مزدہ ندرتی اولیان وکسب ممارسہ و مہارت
ایش اولان کاسہ لیسان کروہندن خلق اکندرمک اصولنک
تحصیلی ممکن اولہ جغنی بیان ایلہ ارانہ طریق سہولت ایچون
اشبو ورقہ نک طبعی مسترجادر .

ارتق اولورلرہ رحمت اوقوماملی .

وقتلہ « صحتما » [*] استندہ بر غزتلہ نشر اولنوردی .
خاطر کرہ کلدی می ؟ بو غزتلہ اولوقت ہر فصلسہ معمر اولہ میوب
وفات ایلدی کی حالہ صاحب امتیازی یعنی « ترقی » و « ترقی
[*] مستغفلن وزندہ خستہ لرہ شفا در دلیرہ دوامتاسنہ در .

اکلنجہ « ومتوفی » ترقی مخدرات « والحاصل ترقی بہ متعلق
کافہ ادوات و خردوات صاحبی بولنسان ذات مذکور غزتلہ یہ
بوکرہ یکیدن بخش حیات ایتک تصورندہ ایش . پک اعلایدر .
بو غزتلہ نک استندن اسکلاشلدیغنی اوزرہ دار شفای
احیا و داخل و خارجندہ کیلرہ ابراز خدمات لائحہ صی ایدہ جکی
ہویدادر . طوغریسی بولہ خاطر و خیالہ کلن شیرلی
وجودہ کتورمک خصوصتہ اولان مہارت وغیرتندن طولانی
صاحبی تبریک وبالوسیلہ کندوسیلہ برابر عوناتک دخی
استفادہ لرینی جان و کولکدن تنی وارزوایلرز .

« ترقی اکلنجہ » اوقومق ییلور طلومباجیلرہ ترجمہ اوکرنگہ
ہوس ایش وانی ایوازلری کرکی کی دلسیر نعمت مدنیت
ایتدی . ان شاء الرحمن « صحتما » ایلہ دخی خرابہ ملک
عرفان اولان دارشفا معمر و آبادان اولور .

لکن نقدر مشتری طوتہ یلہ جک ؟ اوراسنی مراق ایدیورم .
چونکہ تحفلق غزتلہ سندن اوچوز نسخہ قدر صاتہ ییلورمش
دیہ ایشتم کہ استانبولہ اوقومق ییلور طلومباجی ایلہ ایواز
اونسبتہ ایش دیمک اولور . بنا علیہ نقدر دلی وارمش
اوراسنی دہ اوکرنگہ ایسترم .

ہر حالہ موجود غزتلہ رک الحق مشتریلیسی اولہ جغندہ
شہم یوق .

بوش بوغازلقدرا اما . . .

بعض ذوات ہر نہ مقصدہ مبنی ایسہ اوتہ دہ بروہ دیوژنہ
محررک ایدیورم دیہ احباسنی فاندرمش . ایشتمدہ ہم نمون
اولدم ہمدہ تعجب ایتدم .

نمون اولدم : چونکہ بو سوز بکبار رغبت اولندیغنی
کوستر .

تعجب ایتدم : چونکہ بکامحررک بو قدر شرف و بریجی شی
اولدیغنی ییلزدم .

الحق حقیقت حالی بیلما ندر کرچک ظن ایدوبہ بکا امانہ
وہمتندن مستغنی ایش نظریلہ باقسونلر . زیرا بدایت
ظہور مدبرو محررک خدمتی ایدن ذات قوہ قلبیہ جہ معترف
اولدیغنی عجزینہ مشغولیت سائرہ سنک کترتی معذرتنی علاوہ ایلہ
ال چکہ جک اولورسہ قویروق قولاق حسابنہ حاجت
قالمقسزین ینہ آخرتہ صلہ جی اولہ جغندہ شہمہ ایتورم .
بناء علیہ بکا محررکی نفسلرینہ اسناد ایتکدہ ذل وافتقار
کورمیان ذواتک هنوز نائل اولہ مدیغنی عنایت و ہمتلرینہ حقیقہ
اشد احتیاج ایلہ محتاجم .

شیوه قلیله لری مسلیکه توافقی اید، چکنی بلاتردد تسلیم ایدرم .
چونکه محررک خصوصنده ایتدکلی دعوا ککندولرینک
حال و شاننی بندن ابو بیللری لازم کلان احبابلری عندند .
مسموع اولمش

لکن شیطان نه دیور بیلور میسکز ؟ یوق یوق
سویلیم سویلیم اما حق ده وار . چونکه نقدر قوه
قلیه صاحبی وارسه کیدوب « ترقی اکلجه » یه محرر اولیورلر .
دیوژن نه تنزل و رغبت ایدن یوق که !

اناطولی نام بقال غزته سند، کوریلان بر اعلان حقیقه دفته
شایان اولغله عینا درج ایلدک .

« مدتلری بتوبده بدلی ککندرماش اولان خیر خواه
مشیر یارمه خطاب اعلاند .

بو دفعه ۹۴ لیرا بر بورجلومز (۱) کلوب ایکی ایاغزی
بر پاوپچه صوفیور . حصلی « فورواربوسک (۲) ۱۵ نه
کین یابو پاره یی ویره چکسک . یاخود حقه ده دعوا اید، چکم
دیور .

بزم ایسه مدتلری یتش یتش بعضی مشتریلریمز اوزرنده ایکیوز
لیرامز اوله جه طور بور . شمعی شو مبارک مشتریلریمز تیز
الدن بورجلرینی کوندرسه لده طقسان دوت لیراسنی شو
بورجلومزه ویرسه کده قور تلسق و قصورینه ده یکی حروفات
کتورده رک « جفاکار » ک (۳) کتایی و « وانکلیون » ک
(۴) و توارنج غومیه ک و جغرافیایک قصورلرینی باصدرسق
خوش اولرمی ؟ اودونج ایستیمورز حقمری طلب ایدورز .
شمعی بزم پاره مز طوررکن بورجلودن رجیده چکمه مز
مشتریلریمز رفقه دوشمری ؟ اه عشقه اولسون ! امان
اولسون ! رجا و نیاز ایدرز . کرک طشرده کیلر و کرک
درسه ائده کیلر بران اول بدللرینی کوندرسونر که هم پلاو
یاغسلانسون هم شمعدان تیرانسون .

اونه ؟ کولیورسکز ! هیچ مر جتکز یوقی ؟ زواللینک
باشده آتش یانیور

واه یچاره جورباجی میسایلیدی ! سن بو حاله کیره چک
آدمی ایدک ؟ نه چاره ! دوشمز قاقمز برالله !

(۱) الاجقلومز اوله جق .

(۲) شباط دیمک اوله جق .

(۳) میسایلیدینک کندی تألیف ایتدیکی بر رومان .

(۴) انجیل دیمک .

لکن نحفی اودکل . پاره ویرمیورلر دیه مشتریلرینی عادتاً
تخفیر و تکدیر ایدور . بقالدرلر دیه مشتریله بوقدر بد معامله
ایدیلورمی ؟ بقال اوله ایله ؟ بقال لک ناموسی یوقی ؟
انلر میسایلیدی یی آپشدران اقچه یی درهم اکسکیله اوج اوقه
ادرنه قشردن چقارار ادملردر . بناء علیه اولقه دار پینرک
بر دفعه لک یالکز کاریله بالا کتفا درهم تنعنی ککندوسنه ترک
ایتدیر، چک صورتده مر جتلرینی جلب ایچون حسن معامله
وافتقار کوسترمک اقتضا اید، چکنی خالصانه اخطار ایدرز .

اخبار غیبیه

بر وقت کله چک که :

دیوژن غزته سنک اوج ایلغی اوج عثمانلی لیراسنه اوله جق
وشمعی پاره ویرمامک ایستیان مشتریلری غزته نک قیرلردن
طوپلور خدایی نابت برشی اولدیغنی اکلایه رقی بورجلرینی
سریعا و ممنوناً نادیه اید، چکدر .

موده مبتلاسی قادیلر سوس ایچون طساقندقلری باش
بلاسی طاول قدر اکرتی ساچلرک ثقلتی حس ایدرک
باشلردن چقاروب آه جقدر .

استانبول کوپکلی طرفدارانک حسابته باقلیه رقی دفع
ایدیلوب خلغق قولاغی عوعوه راحتک دازدن مصون
اوله جق .

بیر انیس غزته جیسی قسه نی افندی کوچک ادملرک اغزینه
بیوک سوزلرک یاقشمدیغنی اکلایه رقی دیوژنه تقلید لسان
اید، چک .

لاترکی محرری بوردیانو دنیا ده ککندو غزته مندین بشقه
هر شبک مستعد ترقی ایدوکنی اکلاوب اوج کره « کفارتی
بودر » دیدکدن صکره غزته سنی پارچه پارچه برتوب آه جق .

« ترقی اکلجه » نام غزته یقین وقته باتوب فقط طلومباجیلری
غزته اوقومقدن محروم ایتامک ایچون یرینه دهامعنیدار
بر عنوان ایله دیکری چقه جق و چونکه « ترقی اکلجه » نک
اهمیتلی پارچه سی زیرنده کی امضا اولوب بواهمیت ایسه
سرلوحه سنده اولق دهامناسب کورلدیکندن انک ایچون الی
اوستند چوریلارک زیرنده کی امضا مندر جاتنه توفیق
ایدیله چکدر .

قیافتنامه

ویا خود مطالعات حکیمه

دلی قانلورک اوتاندقلری وقت یوزلرینه عارض اولان

وزمان قسوتنده نشئه کوسترمک استيانلره مشاهددر .

لغات

فستان - صورتا مصفوقدن محافظه اولمق و حقیقه ایصنامغک یولنی بولق ایچون ایپکدن و یاخود پاموقدن اعمال اولوب قادیلرک کیدیکی بر نوع غلاف .

یانغین - کی قبودانلرینه استانبول سولرنده بولندقترینی بیلدیرمک ایچون شرق معمارلی طرفندن ایجاد اولمش بر اشارت .

اوکله - غلطه کورپرسنک اچلدینی دقیقه .
اوقومق - بر محرک درجه جننی اکلامق ایچون کوز وعقل یورمق .

یازمق - بر آند هر کسه سویلمسی ممکن اولیوب خودبخود ایدیلان زوزکلیکی اکلامغه خلقی مجبور ایتک .

شهر - صحاری و بیابانده یشامیوب یکدیگرینی اضرار ایله تعیش ایدر بر طاق حیوانات مضرهک مجعی .

نانکورلک - اولجه بازارنی ایدلماش بر اولکله مقابل وقوعبولان تکلیف مالایطاق قبولدی تردد .

محاوره

کیجه یاریسی یتاق اوپه سنده .

قوجه - (باشنی قالدیروب قولاق ویردک) کورلنی ایتمه طور بقالم !

قاری - نه اولیورسک کیجه یاریسی ؟ نه وار ؟

قوجه - غزته ساتان دکیدی ؟

قاری - خیر جام ! بوزجی کچور .

قوجه - (بورغانی باشنه چکدرک) حقایق علاوه سی ظن ایتدمده

« تودور قصاب »

« لاتری مطبعه سنده طبع اولمشدر »

قرمز بلق نتیجه سی باعث حجاب اولور افعالی رتکاب ایتک تصویریت هنوز وارد خاطرلی اولدیغنه اشارتدر .
قادیلر حقیقه قانونجه وارککلرجه کوستریلان مساعده ورعایت زندانه قولمش انسانلر ایچون ایدیلان مرحمت قیلندندر .

اولیلک بر قایقدر که دومنی قارینک و کورکلی ارککلک ایتددر .

قادیلرک کولکله لسانی ایکی بوزلی تجار دفترینه بکرر .
شویله که بر پیراغنده مغازه ده موجود اولان ایتعه واشیانک قیت حقیقه سی و دیگر پیراغنده دخی قیت حقیقه سی دیه مشتری بی اقتناع ایچون ابراز ایتدیکی قیت غیر صحیح سی یازیلیدر .

برقادیلر اوینک قیوسندن سوغاغه چیقارکن هوا ایوی فتامی اکا باقیور کی باشنی یوقاری طوغری قالدیرزسه مطلقا کوزلی کوزلدر .

اکر بالعکس سوغا قده چامور واری کی اوکنه طوغری باقارسه کوزلی خلقک نظر دقتنی جلب اید، چکنده شبهه سی اولدیغنه دلالت ایدر .

قادیلر عتندده قوقله ایله قوجه نک فرق یوق کبیدر . برله چوجقلقده و دیگر یله ده پیودکن صکره اکلنور .

قادیلرده دیشلرک کوزللیکی و یاخود چرکینلیکی طبیعتده اولان حزن و انبساط حاللرینی ترویج خصوصنده مدخل کلیسی واردر .

دیشلری چرکین قادیلرده تبسم طبیعی اولدیغنی مثلاودیشلری اینجو کی کوزل قادیلرده دخی بکا و کدر مانوس دکلدر .

برقادیلر اغلارسه سعادت حالجه نقصان کوردیکی شیئک حصولیله انبساطی ارزو ایتدیکندندر . کولسه بختیاردر .
بختیارسه قوجه سی بد بختدر .

قادیلرک چرکینلرنده اچیق مشربلکدن زیاده کوزلرنده عفت و ادب بالنسبه نادر و ناقصدر .

حس درونجه اعمال فکر اپدن قادیلر حال انبساطنده کدر